

fore thetta bref · Datum in Colhøghum anno Domini M^occc^olxxx^oprimo, in crastino beati Dyonisii martiris.

35 På baksidan: Katerina de Smydhastom
Super dimidia *marcha* in Arbý parrochie Sila

Runt sigill av ofärgat vax på flikskuren remsa, skadat, 2,9 x 1,5 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 329):
[.] Stephani : [...].

10519

1381 oktober 12

Oppunda tingsplats

Nils Djäken, underhärads hövding i Oppunda, utfärdar fastebrev på 2 örtugland jord i Hornsund i Flens socken till biskop Tord (Gunnarsson) i Strängnäs på rätt tingsdag och tingsplats i enlighet med landslagen. Sune i Gäversnäs intygar på häradstinget att han sålt denna jord till biskop Tord för 16 mark svenska penningar i så gott mynt att 6 mark utgör 1 lödig i Stockholmsvikt. Sune avhänder sig och sina arvingar jorden och överlåter den med alla tillagor till biskop Tord och hans arvingar på evig tid. Dessa skälige män är fastar vid jordköpet: (Jöns) Finkenow, Lars i Bullersta, Nils i Däntersta, Nils i Göttersta, Olof i Vegred, Olof Ingevaldsson, Karl i Tjugesta, Karl i Granhed, Gregers i Flen, Ragvald i Öja, Lars i Näsby och Mikael i Gnesund.

Utfärdaren beseglar.

Orig. på perg. (25,3 x 12,2 cm, uppveck 1,4 cm; 15 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 12003.

Regest: RPB nr 1637.

Om Nils Djäken som underhärads hövding i Oppunda se DS nr 10325.

Fasten som här benämns Finkenow bör vara identisk med den Jöns Finkenow vars sätesgård senare var Älvesta i Sköldinge socken; se DMS, Södermanland 2:5, s. 249. Om namnet, ursprungligen ett tyskt släktnamn, se SMP II, sp. 60 (*Finkenoga*).

För orterna se DMS, Södermanland 2:5. Om tingsplatsen i Oppunda härad, som låg vid Vadsbro kyrka, se a.a., s. 24.

Alla the men thætta breff hōra ælla sea / helsar iac Niclis Diækn wnderhærazhøffdinge ii
Wppunde æwerdhelica medb warom Herra / Gør iac thæt allom witerlikt oc kwnnokt swa
them æpter kunno koma som them nw æra at arom æpter Gudz byrdh M^occc^olxxx^oi^o løghor-
daghin næst æpter sancta Dyonisij dagh / tha læth iac ffast ffara werdoghom ffadher biscop
5 Thordhe medb Gudz fforsyn biscope ii Strenginæse tw ørtoghlandiordh ii Hornasunde ii
Ffleen sokn · a rættom thinxdagh oc thinxstadh æpter allom landz laghom / hwilka iordh
Swnj ij Geffuersnæse¹ kendis sik tha oppinbara a hundares thingeno hawa salt oc oplatit
biscop Thorde ffore xvj marcer swenska pæninga · swa got mynt at siex marcer göra ena
lødugha marcer stokholmska wykt / Hwilka ffornempda iordh · thænna ffornempde Swny han
10 affhende sik oc sinom aruom / oc tileighnathe them ffornempda herra biscop Thorde oc hans
aruom medb husom akrom engiom scoxlutum oc fiskewatnom · oc medb allom androm til-
laghom som thesse ffornempde iordh aff aller tillaghat haffuer · oc nw tilhōra kan · til æwerde-
lica ægho / Oc thesse skælike men hær nempnas æra ffasta aat thesso iordhakøpe Ffinkinogha

¹ Gäversnäs i Helgesta socken.

/ Laffuerinz ii Bullastom² / Niclis ii Dentastom³ / Niclis ii Gøtarstom⁴ / Olaffuer ij Wigredhe⁵ / Olaffuer Ingeualson / Karl ii Kyustom⁶ / Karl ii Grænedhe⁷ / Gregros ii Fflene⁸ / Ragualder ij Øyo⁹ / Laffuerinz ii Næsby¹⁰ / Mikial ii Gnydhasunde¹¹ / Scriptum apud Vppunda thinxstadh anno · die vt supra / meo sub sigillo. 15

På baksidan: Suno de Gæfuersnæs
Sup[er] ij solidis jn Hornsund

Runt sigill av ofärgat vax, diameter 2,5 cm (heraldiskt sigill): + S' Nicholavs + Dyekn *. 20

19 Super] sup ms.

² Bullersta (nu Katrineborg) i Vadsbro socken. ³ Däntersta i Vadsbro socken. ⁴ Göttersta i Floda socken. ⁵ Vegred i Lerbo socken. ⁶ Tjugesta i Sköldinge socken. ⁷ Granhed i Floda socken. ⁸ Flen i Flens socken. ⁹ Öja i Flens socken. ¹⁰ Näsby i Årdala socken. ¹¹ Gnesund i Årdala socken.

10520

1381 oktober 12

Oppunda tingsplats

Nils Djäken, underhäradshövding i Oppunda, ger på rätt tingsdag och tingsplats i enlighet med lagen fasta på 17 $\frac{2}{3}$ penningland jord i Hornsund i Flens socken åt biskop Tord (Gunnarsson) i Strängnäs. Egendomen hade Johan i Talja sålt till biskop Tord på häradstinget för 18 mark svenska penningar i så gott mynt att 6 mark gäller för 1 lödig i Stockholmsvikt. Johan avhänder sig och sina arvingar egendomen och överläter den till biskop Tord och hans arvingar med alla tillagor som evig ägodel. Fastar är de skälige männen (Jöns) Finkenow, Lars i Bullersta, Nils i Däntersta, Nils i Göttersta, Olof i Vegred, Olof Ingevaldsson, Karl i Tjugesta, Karl i Granhed, Gregers i Flen, Ragvald i Öja, Lars i Näsby och Mikael i Gnesund.

Utfärdaren beseglar.

Orig. på perg. (25,6 x 14,8 cm, uppveck 1,7 cm; 16 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 12004.

Regest: RPB nr 1638.

Om personer och orter se kommentar och noter till DS nr 10519.

Alla the men thætta breff høra ælla sea / helsar iac Niclis Diækn wnderhærazhøffdinge ii Vppunde · æwerdhelica medb warom Herra / Gør iac thæt allom witerlikt oc kwnnokt / swa them æpter kunno koma / som them nw æra / at arom æpter Gudz byrdh M^occc^olxxxi^o løghordaghin næst æpter sancta Dyonisii dagh / tha læth iac ffäst ffara werdoghom ffadher biscop Thordhe medb Gudz fforsyn biscope ii Strenginæse · xvij · pæningx landiordh · oc ¹-twa delena⁻¹ aff eno pæningx landeiordh ii Hornasunde ii Ffleen sokn a rættom thingxdagh oc thingxstadh æpter allom landz laghom / hwilka iordh Joan ii Talghom² kendis sik tha oppinbara a hundare thingeno / hawa salt oc oplatit biscop Thordhe · fföre xvij marcer swenska pæninga swa got mynt at six marcer göra ena lødugha marcer stokholmska wykt / 5

¹⁻¹ D.v.s. 'två tredjedelar', se Söderwall, suppl.: tvådel. ² Talja i Mellösa socken.